

УДК 81.23

## УСЛОВИЯ УСПЕХА В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

канд. филол. наук, доц. М.Д. ПУТРОВА  
(Полоцкий государственный университет)

*Анализируются качества личности, способствующие успеху в усвоении иностранного языка, отмечается значимость мотивации и врожденной способности к языкам, которая включает языковой слух, способность к эффективному повторению, самоконтролю и самокоррекции, талант запоминания речевых образцов и языковых правил, независимость и самостоятельность. Наиболее значимыми признаются трудолюбие и восприятие языка как своего предназначения, ибо они превращают обучаемых в активных субъектов дидактического процесса.*

**Ключевые слова:** мотивация, способность к языку, интерес, языковой слух, самоконтроль, ответственность, независимость, трудолюбие.

**Введение.** Поиск условий, ведущих к успеху в усвоении иностранных языков, всегда был в центре внимания как исследователей в области лингводидактики, так и самой широкой общественности и в особенности тех, кто ставит перед собой задачу на практике хорошо изучить хотя бы один иностранный язык. Продолжается данный поиск и сегодня. Особенно много внимания оправданно уделяется новым технологиям, оснащенности учебного процесса и требованиям к профессионализму преподавателя.

Даже беглый обзор специальных изданий по проблеме условий успеха убеждает, что именно названные аспекты данной проблемы видятся сегодня наиболее значимыми. Им посвящаются специальные труды, монографии, конференции. К их обсуждению обязательно сводятся общественные дискуссии о состоянии дел в сфере обучения иностранным языкам на современном этапе. Не отрицая актуальность отмеченных аспектов и продуктивность их рассмотрения в целом ряде работ, целесообразно, тем не менее, усомниться в их достаточности и поставить вопрос о том, действительно ли они исчерпывают перечень важнейших условий успеха.

**Основная часть.** Мы полагаем, что для успешного обучения иностранным языкам, равно как и для их изучения, чрезвычайно полезно уточнить, что многовековой опыт человечества говорит о тех качествах личности изучающих иностранный язык субъектов, которые ведут к успеху. На наш взгляд, конструктивный перечень таких качеств содержится в достаточно известном выступлении ректора одного из высших языковых учебных заведений Великобритании, обучающем английскому языку иностранцев, неслучайно широко воспроизводимом во многих учебных пособиях по английскому языку [1, с. 51; 2, с. 162–163].

Вопрос о структуре качеств, ведущих к успеху в усвоении иностранных языков, на самом деле относится к разряду вечных. Ректор авторитетного учебного заведения рекомендует, прежде всего, обратить внимание на случаи успеха, проследить, в каких ситуациях изучающий иностранный язык субъект чаще всего достигает цели. Далее он доказательно показывает, что в настоящее время среди людей, которые реально пользуются иностранным языком как средством общения, больше тех, кто никогда не учил его в аудитории. Этот успех внеаудиторного изучения, на взгляд представителя университетского образования, помогает сформулировать ответ на вопрос о характеристиках личности, ведущих к успеху изучающего иностранный язык субъекта.

Мотивация, безусловно, стоит на самом высоком месте среди характеристик, обеспечивающих успех. Правомерно напомнить, что она может быть разной. Существует так называемая инструментальная мотивация, которая, по сути, теоретически, в терминах относительно абстрактных для ученика ценностей убеждает его учить предмет, поддерживает и подстегивает в его действиях отметками, в т.ч. и на экзамене. Данную разновидность мотивации целесообразно назвать внешней, т.к. она представляет собой систему средств и действий, которые школа налагает на обучаемых извне, вовлекая их в труднейшую деятельность.

Весьма отличается от нее так называемая интегративная мотивация, которую получает иммигрант, приехав на постоянное место жительства в другую страну, или человек, вступивший в брак с представителем другого языкового сообщества, особенно живущий в семье данного языкового сообщества. Скорее всего, большинство успехов приходится на смешанные случаи. Тем не менее, интегративная мотивация позволяет добиться лучших результатов, особенно если во главу угла поставить скорость усвоения и достижения уровня, обеспечивающего выживание в стране изучаемого языка.

Между тем, существуют другие первостепенные факторы, которые следует включить в число наиболее важных. Целесообразно согласиться, что личность изучающего иностранный язык субъекта, безусловно, относится к данному перечню. Причем, мы не имеем в виду экстравертность, ибо для достижения успеха вовсе не обязательно быть экстравертом, с легкостью вступающим в общение с другими людьми. Гораздо важнее просто не бояться неизбежных ошибок, не страшиться ситуаций, в которых

можно оказаться смешным и даже нелепым, особенно если подобная неустранимость сочетается со способностью анализировать свою речь, замечать в ней ошибки и в дальнейшем исправлять их. Такой изучающий иностранный язык субъект обязательно быстрее достигнет успеха, чем тот, кто в молчании или вне общения с другими тренирует языковые модели до того момента, когда оказывается в состоянии говорить без ошибок. Самоконтроль без смелости пользоваться языком, не взирая на неизбежные ошибки, – сильнейший тормоз. Но и полное пренебрежение самоконтролем и самокоррекцией, в лучшем случае, приведет к результату, который хоть и позволяет обходиться без переводчика, но напрягает всех участников коммуникативного процесса и формирует далеко не комплиментарное мнение носителей языка об уровне владения иностранным языком таким коммуникантом и даже зачастую о его личности в целом.

Весьма популярно представление о значимости общего уровня интеллектуального развития в успешном усвоении языка. Автор упомянутого обращения ставит под сомнение исключительную значимость интеллекта и однозначно отдает предпочтение любви к предмету, способности заниматься им 24 часа в сутки в любой ситуации.

Наш многолетний опыт показывает, что интеллект, все-таки, если и не решающий, то весьма благоприятный фактор и заслуживает быть в перечне хотя бы сопутствующих условий успеха. Тем не менее, мы согласны с руководителем престижного учебного заведения, что гораздо более значимы способности именно к усвоению языка, к построению с его помощью новой языковой картины мира. Они-то и позволяют прогрессировать намного быстрее и усваивать язык глубже. Талант к усвоению языка включает языковой слух, отмеченную ранее способность самоконтроля и самокоррекции, эффективного, в т.ч. творческого, многократного повторения, запоминания и заучивания целых высказываний и текстов, хорошего усвоения именно речевых единиц, а не только структурных, т.е. фонем (звуков), морфем, слов, грамматических моделей. Кроме того, чрезвычайно важной составляющей является способность усвоить интонационный аспект языка и его графическую репрезентацию, умение должным образом организовать процесс изучения, а также талант трудолюбия.

Обобщая особенности структуры личности, способствующие усвоению иностранного языка, руководитель языкового учебного заведения обращает внимание на то, что аудиторное и внеаудиторное изучение языка используют по-разному. Изучение по требованию сложившихся жизненных ситуаций вне школьной или университетской аудитории делает изучающего независимым. Он поступает так, как считает нужным, выступает не объектом, а полноправным субъектом всего процесса изучения. Данная независимость видится автору решающим фактором, позволяющим значительно быстрее достичь требуемого уровня владения языком. Независимость от аудитории и способность заниматься языком при любой возможности интерпретируются как главные дистинктивные признаки успеха.

Подобное видение структуры качеств, позволяющих эффективно усвоить иностранный язык, представляется весьма укладывающимся в ту языковую картину мира, которую подсказывает говорящему английская культура. Важнейшим и ключевым концептом данной культуры является *privacy* (личное пространство), которое как раз и позволяет субъекту обрести качества, обозначаемые другими важнейшими в данной культуре понятиями: независимость, автономность, самостоятельность [3, с. 42–45].

Еще одним сопутствующим фактором независимости очевидным образом является особенность языковой наминации усваивающей иностранный язык личности в каждом конкретном языке. В английской культуре она (личность изучающего) обозначена с помощью имени существительного «*learner*», в то время как русскоязычное общение оперирует наименованиями «обучаемый, обучаемые», представляющими ту же сущность в однозначно пассивном плане. Данная особенность семантики казалось бы минимального фрагмента сопоставляемых языковых картин мира способствует тем не менее активизации ответственности и независимости именно в английской культуре, в то время как в русской языковой картине мира изучающий иностранный язык субъект – фигура пассивная, и картина мира в определенной мере закрепляет именно такое видение себя студентами и их преподавателями. Между тем внедрение новых технологий в учебный процесс предполагает как раз активизацию роли изучающего, превращение его в субъект действия. Независимость обучаемого, таким образом, становится действительно актуальной задачей не только в случае изучения иностранных языков.

Отдавая должное самостоятельности и субъектной роли того, кто поставил своей целью изучить иностранный язык, представляется правомерным поставить под сомнение главенствующую, дистинктивную роль именно данного контитуэнта в обсуждаемой структуре личности. Наш многолетний опыт преподавания иностранного языка подсказывает, что подлинным триггером, объединяющим все разнообразие составляющих, в т.ч. и независимость, самостоятельность, и приводящим их в действие, является совсем другое свойство личности. Вернее, таких свойств два, а именно: трудолюбие и способность к языку, ощущаемая как потребность души. Язык в таком случае воспринимается как предназначение, как «это мое». Жизненные обстоятельства могут диктовать и «тиранить» почище университетских аудиторий. Когда же иностранный язык является зовом души, когда усваивающий его субъект получает удовольствие даже от рутинной работы по его постижению и в силу своего трудолюбия занимается ею в любых обстоятельствах, тогда успех приходит обязательно.

Для проверки правомерности высказанного утверждения нами проведено специальное исследование, состоящее из двух самостоятельных частей. Первая базировалась на изучении данных анкетирования вновь поступивших студентов, которое с некоторыми перерывами проводилось с первого года существования специальности «Английский язык» в Полоцком государственном университете (т.е. с 1992 года). В нашем распоряжении оказались 219 опросных листов первокурсников, только что приступивших к занятиям на спецфакультете английского языка, содержащих ответы на следующие пять вопросов:

- Почему Вы поступили на данную специальность?
- Что значит хорошо овладеть иностранным языком?
- Что, по Вашему мнению, требуется для успешного усвоения иностранного языка?
- В какой области можно использовать полученные знания и умения?
- Кем Вы планируете работать после окончания университета?

Ответы на третий вопрос данной анкеты могут помочь нам установить, в какой мере отмеченные нами дистинктивные характеристики личности представляются таковыми начинающим профессиональное изучение иностранного языка студентам.

Примечательно, что, отвечая на 3-й вопрос, ни один из 219 анкетированных студентов не отметил какие-то качества, необходимые ему самому для успешного изучения иностранного языка. Чаще всего отмечалась необходимость современных пособий и квалифицированных преподавателей, возможность общения с носителями языка и поездки в страну изучаемого языка, ознакомление с литературой и кино, новейшие технологии. Качества личности изучающих иностранный язык субъектов, возможно, необходимые для оптимизации процесса усвоения, оказались не отмеченными даже теми, кто счел нужным указать 4–5 важных моментов. Обучаемые, таким образом, совершенно не сознавали, что сами являются мощным фактором успеха или неуспеха предпринимаемого ими проекта. Зная, каких успехов достигли заполнившие предложенную анкету первокурсники не только к окончанию университета, но и в своей последующей профессиональной деятельности, мы получили возможность соотнести исходные представления обучаемых с уровнем достигнутых ими компетенций. Сопоставление ответов на все поставленные вопросы и реально достигнутого в дальнейшем уровня овладения ими иностранного языка дало результаты, показывающие, что трудолюбив, считающий язык своим призванием, ощущающим язык как свою судьбу, может скрываться за любым ответным листом. Равно как и тот, кто потом не проявляет никакого усердия и считает процесс усвоения слишком обременительным и трудным, а тексты и структуру языка непонятными и сложными. Исходный уровень подготовки, таким образом, оказался не стопроцентной гарантией качественного результата.

Вторая часть исследования, для участия в которой привлекались только выпускники, добившиеся очевидных неоспоримых успехов и занимающие должности, требующие серьезного знания языка, используя его в профессиональном общении с носителями данного языка, дала, на наш взгляд, достаточно красноречивые результаты. Отвечая на 3-й вопрос, состоявшиеся профессионалы (всего 18 бывших студентов) на первое место ставили именно качества личности. Достаточно типичным правомерно считать следующий ответ: нужно искреннее желание выучить язык и способность долго и упорно работать для его осуществления, а также хороший учебник, преподаватель и/или спарринг-партнер. Обозначая учебники, они, конечно, обнаруживают существенные различия в предпочтениях. Имеются и другие расхождения. Но все единодушно в первостепенной значимости личностных качеств. «Способность к языку и упорному труду» видится ими главным условием успеха. Получается, что требуется на опыте узнать, каково это, хорошо выучить язык, чтобы быть в состоянии ответить на поставленный в 3-м пункте анкеты вопрос. Кроме того, оказывается, что наше утверждение о двух дистинктивных признаках успеха в усвоении иностранного языка действительно оправданно. Настоящего, неоспоримого успеха добиваются лишь те, кто серьезно мотивирован на достижение цели и оказывается способным трудиться для ее реализации.

Суммируя сказанное, отметим, что структура качеств, позволяющих добиться успеха в изучении иностранного языка, может быть представлена в виде перечня определенных характеристик личности, а именно: мотивация, независимость или самостоятельность, способности и интерес к предмету, восприятие языка как своего предназначения, трудолюбие.

Ведущими дистинктивными признаками успеха правомерно признать два последние, ибо они приводят в действие все другие, причем, по максимуму. Именно они превращают принявших решение усвоить иностранный язык школьников из объекта обучения в подлинный субъект всего лингводидактического процесса, важнейшую гарантию его успешности.

Именно тогда они на выходе оказываются обладателями определенных компетенций и не только в области иностранного языка, но и компетенций самопознания, умения организовать свою жизнь, опираясь на свой потенциал, постигать и изменять внешний мир из себя, из дарованных им природой возможностей.

Целесообразно подчеркнуть, что мы уже обсуждали предварительные результаты нашего исследования, правда, на материале данных опроса только 16 наиболее успешных выпускников специальности «Английский язык», с которыми мы смогли связаться для собеседования на тот момент [4, с. 283–286].

Результаты анализа вызвали устойчивый интерес общественности на Полотчине, причем не только со стороны стремящихся к изучению иностранных языков субъектов. Очень активно включались в обсуждение проблемы преподаватели, особенно те, кто непосредственно участвовал в подготовке несомненно достигших высокого уровня профессиональной компетенции выпускников.

В результате собеседования с ними получены интригующие данные о влиянии в дальнейшем ставших особенно успешными профессионалами студентов на учебный процесс в своих университетских группах. Оказалось, что такие студенты выступали опорой преподавателей во всех видах деятельности на занятиях. Более того, большинство преподавателей отмечало, что именно глубоко мотивированные студенты требовали значительного внимания, побуждали их гораздо более ответственно относиться к подготовке к занятиям, привлекать новые материалы, искать новое в методике, разрабатывать для них, фактически, индивидуальные программы обучения. Причем, как в случае со студентами, пришедшими с отличной исходной подготовкой, так и с теми, кто имел недостаточный или даже нулевой начальный уровень. Таковых среди 18 наиболее успешных оказалось 4. Получается, что по-настоящему нацеленные на достижение поставленной задачи студенты оказываются мощным мотивирующим стимулом для преподавателей, побуждающим их искать новое, совершенствоваться.

Любопытно, что как сами студенты-суперотличники, так и их преподаватели характеризуют процесс усвоения языка и обучение ему как интересный и благодарный. «First you work for the Language and then the Language works for you.» (Сначала вы работаете на язык, а потом язык работает на вас). Наименования *трудный (упорный)*, *интересный (захватывающий, поглощающий)*, *вознаграждающий и благодарный (того стоящий, классный)* оказываются ключевыми в характеристике результативного процесса изучения всеми нашими информантами, усвоившими язык на действительно высоком уровне, значительно превосходящем тот, который позволяет простое выживание (survival) в другом языковом сообществе и который возможен и вне университетских аудиторий. Практически в тех же терминах представлен учебный процесс с успешными студентами и их преподавателями. В дополнение к перечисленным в их опросных листах встречаются только два слова «вдохновляющий» (2 раза), «незабываемый» (1 раз).

**Заключение.** Сказанное позволяет сделать вывод о значимости отмеченных факторов – трудолюбия, глубокого интереса к изучению иностранного языка, восприятия его как своего жизненного предназначения – не только для успешной деятельности самих обучаемых, но и всего дидактического процесса в целом, для мотивации преподавателей, обеспечения максимально качественной работы как обучаемых, так и обучающихся.

В условиях, когда начинающим изучение иностранных языков студентам совсем другие составляющие лингводидактического процесса видятся первостепенно значимыми, представляется целесообразным знакомить их с реальными историями достижения высочайшей компетенции наиболее успешными выпускниками, обращая их внимание на то, что современные технологии и многие другие действительно значимые и ценные ими факторы оказываются эффективными только в сочетании с собственной готовностью неустанно работать для достижения высокой цели.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Bell, J. Sounding / J. Bell. – UK : Longman. Fourth impression, 1990. – 64 p.
2. Cutting Edge Advanced students' Book / S. Cunningham [et al.]. – Edinburgh Gate Pearson. 3-d edition, 2013. – 173 p.
3. Джioева, А.А. Английский менталитет сквозь призму языка: концепт «privacy» / А.А. Джioева // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2006. – № 1 – С. 41–59.
4. Путрова, М.Д. Качества личности, ведущие к успеху в усвоении иностранного языка [Электронный ресурс] / М.Д. Путрова // Инновационные подходы в образовательном процессе в высшей школе национальные и международные процессы : материалы междунар. науч. конф., Новополоцк, 8–9 февр. 2018 г. / Полоцк. гос. ун-т. – Новополоцк : ПГУ. – 360 с.

Поступила 05.10.2018

#### WHAT HELPS TO LEARN A FOREIGN LANGUAGE SUCCESSFULLY

**M. POUTROVA**

*The article examines the characteristics of a good Language learner and considers motivation and predilection for languages very important. The latter includes having good ear, efficient revision, ability to work hard and monitor one's own speech, self correction, gift to memorize both, speech acts and language rules, responsibility and independence. The most essential characteristics are hard work and viewing language as predestination, because they turn learners into active subjects of the learning process.*

**Keywords:** Motivation, predilection for languages, keen interest, self correction, good ear, responsibility, independence, hard work.